



EURÓPSKY PARLAMENT

2009 - 2014

Výbor pre petície

2010/0074(COD)

23.11.2010

STANOVISKO

Výboru pre petície

pre Výbor pre ústavné veci

k návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o iniciatíve občanov
(KOM(2010)0119 – C7-0089/2010 – 2010/0074(COD))

Spravodajca/Spravodajkyňa výboru požiadaneho o stanovisko: Gerald Häfner a
Diana Wallis

(*) Postup pridružených výborov – článok 50 rokovacieho poriadku

PA_Legam

STRUČNÉ ODÔVODNENIE

Koncom marca 2010 Európska komisia oficiálne predložila svoj návrh nariadenia, ktorý bol základom mnohých rozpráv, vypočutí a diskusií, ktoré sa odvtedy uskutočnili. Tieto rozpravy neprebíhali len v príslušných výboroch, predovšetkým samozrejme vo výboroch AFCO a PETI, ale aj v rámci spoločnej schôdze výborov AFCO – PETI s národnými parlamentmi. Takmer všetky politické skupiny v Parlamente zorganizovali aj vlastné vypočutia k tejto otázke a možno povedať, že v histórii parlamentných činností nebola rozprava o návrhu nariadenia ešte nikdy taká rozsiahla a otvorená.

Vzhľadom na tému, t. j. právo európskych občanov alebo osôb s riadnym pobytom priamo ovplyvňovať európske rozvojové politiky a legislatívne opatrenia, však ide o záležitosť, ktorá je veľmi dôležitá pre všetky zúčastnené inštitúcie. Parlament túto skutočnosť uznal tým, že súhlasil, aby bol Výbor pre petície výnimočne zapojený do legislatívneho procesu v súlade s ustanovením článku 50 rokovacieho poriadku na základe svojich znalostí a odborných skúseností v oblasti občianskych práv vyjadrených prostredníctvom petičného práva, s ktorým má občianska iniciatíva mnoho spoločného. Ide vlastne o prvý prípad, kedy bol Výbor pre petície zapojený do akejkoľvek legislatívnej činnosti.

Parlament taktiež považoval za žiaduce umožniť príslušným výborom, aby namiesto jedného spravodajcu vymenovali spoluspravodajcov v snahe zabezpečiť čo najširší základ pre dohodu o tejto otázke. Výbory AFCO a PETI teda vymenovali svojich – štyroch – spoluspravodajcov, ktorí sa odvtedy stretli pri viacerých príležitostiach (vrátane stretnutí so spravodajcami ostatných výborov požiadanych o stanovisko) s cieľom predložiť jednotný dokument s riadnym odôvodnením, ktorý predstavuje zjednodušené, praktickejšie a transparentnejšie nariadenie, ktoré bude ľahšie prístupné pre používateľov a bude lepšie zohľadňovať súčasné prostredie, v ktorom sa vyvíja európska politika.

Ak má Lisabonská zmluva niečo pre európskych občanov znamenať, potom sa bude posudzovať na základe toho, či je *iniciatíva občanov* funkčná.

Výsledkom rozsiahlych konzultácií a diskusií bolo množstvo dôležitých zmien v porovnaní s návrhom Komisie a známou pozíciou Rady. Ide predovšetkým o zmeny postupu registrácie (ktorý je zase spojený s podmienkami a kritériami prijateľnosti) a zavedenie najdôležitejšej zmeny, z ktorej pre všetkých európskych občanov vo veku od 16 rokov vyplýva *právo podpisu*. Tento prvok sa považuje za zásadný a nevyhnutne poskytne prostriedok, ktorý umožní lepšie a informovanejšie diskusie o Európe a jej budúcnosti medzi dnešnými mladými ľuďmi na školách a univerzitách a taktiež im zaistí dodatočnú účasť na budúcich politikách, ktorá môže byť veľmi dôležitá. Tretím prvkom je potvrdenie toho, že všetky úspešné iniciatívy by mali mať nárok na verejné vypočutie v rámci inštitúcií, pri ktorom má najmä Výbor pre petície v pláne zohrávať hlavnú úlohu. Na záver spoluspravodajcovia považujú za najdôležitejšie, že prehnaná pozornosť, ktorú Komisia a členské štáty venujú overovaniu totožnosti, vytvára až príliš mnoho prekážok efektívnej účasti, a navrhujú zjednodušený postup zameraný na zaistenie toho, aby sa zaviedli záruky brániace jednotlivcom v opakovanom podpise, a inak zabezpečujúce, aby sa zachovala dôveryhodnosť návrhu.

Občiansku iniciatívu adresujú podľa ustanovení Lisabonskej zmluvy občania Komisii, ktorá musí následne vykonať určité dôležité administratívne zmeny, aby sa prispôsobila novej úlohe občanov.

Návrhy zmien, ktoré predkladajú spoluspravodajcovia, by občanom zaistili rovnaké právo na iniciatívu, ktoré už má Parlament na základe článku 225 Lisabonskej zmluvy a bodu 16 Medziinštitucionálnej rámcovej dohody.

Je potrebné objasniť, že občianska iniciatíva zabezpečuje európskym občanom právo predkladať legislatívne návrhy a že táto iniciatíva sa líši od práva na petíciu, ktoré je od prijatia Maastrichtskej zmluvy zakotvené vo všetkých zmluvách EÚ. V článku 227 Lisabonskej zmluvy sa uvádza: „*Akýkoľvek občan Únie a akákoľvek fyzická či právnická osoba s bydliskom alebo sídlom zaregistrovaným v členskom štáte má právo individuálne alebo spoločne s ďalšími občanmi alebo osobami predložiť Európskemu parlamentu petíciu vo veci, ktorá sa ich priamo dotýka a ktorá spadá do pôsobnosti Únie.*“

Petíciu teda predkladajú Európskemu parlamentu občania alebo osoby s bydliskom v Únii. Na základe toho sa príslušný výbor pravidelne zaoberá otázkami, ktoré predkladajú občania a osoby s bydliskom v Únii, ktorí majú možnosť zúčastňovať sa na rozpravách, predmetom ktorých sú ich petície, čo sú často témy spojené s problémom uplatňovania európskeho práva alebo otázky súvisiace s ich právami uznanými zmluvou.

Iniciatíva občanov preto predstavuje pre všetkých európskych občanov dôležitú a dodatočnú príležitosť vyjadriť sa.

Medzi spoluspravodajcami výboru PETI a výboru AFCO preto vládne všeobecná zhoda. Výrazné rozdiely sa týkajú len štyroch konkrétnych detailov a treba dúfať, že sa podarí ich prekonať v týždňoch po hlasovaní v oboch výboroch, aby Parlament mohol začať rokovať s Radou s veľmi silným a jednotným mandátom.

Diana Wallis & Gerald Häfner. 22. októbra 2010

POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY

Výbor pre petície vyzýva Výbor pre ústavné veci, aby ako gestorský výbor zaradil do svojej správy tieto pozmeňujúce a doplňujúce návrhy:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 1

Text predložený Komisiou

(1) Zmluva o Európskej únii posilňuje občianstvo Únie a ďalej zlepšuje

PE450.890v03-00

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(1) Zmluva o Európskej únii posilňuje občianstvo Únie a ďalej zlepšuje

4/44

AD\840981SK.doc

demokratické fungovanie Únie, okrem iného tým, že stanovuje právo každého občana zúčastňovať sa na demokratickom živote Únie *a že najmenej jeden milión občanov, ktorí sú štátnymi príslušníkmi významného počtu členských štátov, sa môže ujať iniciatívy a vyzvať Európsku komisiu, aby v rámci svojich právomocí predložila vhodný návrh vo veciach, o ktorých sa občania domnievajú, že na účely uplatňovania zmlúv je potrebný právny akt Únie.*

demokratické fungovanie Únie, okrem iného tým, že stanovuje právo každého občana zúčastňovať sa na demokratickom živote Únie *prostredníctvom európskej iniciatívy občanov. Tento postup umožňuje občanom, aby sa priamo obracali na Komisiu, pričom im udeľuje právo iniciatívy podobné tomu, aké majú Európsky parlament a Rada.*

Odôvodnenie

Je zbytočné opakovať ustanovenia zmluvy v odôvodnení. Na zmluvy sa už v nutnej miere odkazuje v citáciách. V poslednej vete sa odkazuje na miesto iniciatívy v celkovom európskom rámci.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 2

Text predložený Komisiou

(2) V Zmluve o fungovaní Európskej únie sa stanovuje, že Európsky parlament a Rada by mali prijať ustanovenia o postupoch a podmienkach predloženia iniciatívy občanov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Odôvodnenie

Je zbytočné opakovať ustanovenia zmluvy v odôvodnení. Na právny základ sa už odkazuje v prvom odôvodnení nariadenia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 3

Text predložený Komisiou

(3) Tieto postupy a podmienky by mali byť jasné, jednoduché, užívateľsky prijateľné

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(3) Tieto postupy a podmienky by mali byť v záujme podpory účasti občanov

a primerané povahe iniciatívy občanov.

a sprístupnenia Únie občanom jasné, jednoduché, užívateľsky prijateľné a primerané povahe iniciatívy občanov. ***Mali by zabezpečovať primeranú rovnováhu medzi právami a povinnosťami.***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 3a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(3a) Je dôležité, aby sa v súvislosti s iniciatívami občanov organizovali informačné kampane s cieľom zvýšiť informovanosť občanov a poskytnúť im presné údaje o tomto novom nástroji. Komisia a Európsky parlament by mali prostredníctvom svojich príslušných zastúpení a úradov v členských štátoch poskytnúť občanom na požiadanie informácie a neformálne poradenstvo o iniciatívach občanov, predovšetkým čo sa týka kritérií registrácie, hodnôt a právomocí Únie a európskych zmlúv. Užívateľská príručka k občianskym iniciatívam by mala byť pripravená v každom úradnom jazyku Únie a mala by byť dostupná na internete.

Odôvodnenie

Informačné kampane sú veľmi dôležité, aby nevznikli nesprávne očakávania a nedorozumenia o charaktere a rozsahu pôsobnosti európskej občianskej iniciatívy. Cieľom pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu je zlepšiť informovanosť občanov a spresniť informácie o tomto novom nástroji.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5

Návrh nariadenia Odôvodnenie 5

Text predložený Komisiou

(5) Je potrebné stanoviť minimálny počet členských štátov, z ktorých musia občania pochádzať. **V snahe** zabezpečiť, že iniciatíva občanov **odráža** záujem Únie, **tento počet by mal** byť stanovený na jednu **tretinu** členských štátov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(5) Je potrebné stanoviť minimálny počet členských štátov, z ktorých musia občania pochádzať. **Tento limit by mal** zabezpečiť, **aby** iniciatíva občanov **odrkadľovala** záujem Únie, **ale požiadavky by nemali byť príliš ťažkopádne**. **Mal by** byť **preto** stanovený na jednu **pätinu** členských štátov.

Odôvodnenie

Mal by sa nájsť nový limit, pri ktorom by boli ešte zastúpené záujmy Únie, ale požiadavky by neboli príliš ťažkopádne.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6

Návrh nariadenia Odôvodnenie 7

Text predložený Komisiou

(7) Je vhodné stanoviť minimálny vek, kedy môže občan podporiť iniciatívu občanov. **Ten by mal** byť stanovený **ako vek, v ktorom sú občania oprávnení voliť vo voľbách do Európskeho parlamentu**.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(7) Je vhodné stanoviť minimálny vek, kedy môže občan podporiť iniciatívu občanov. **Mal by** byť stanovený **na 16 rokov, aby sa tým podnietila účasť mladších občanov na demokratickom živote Únie**.

Odôvodnenie

Navrhuje sa nižšia veková hranica, aby sa podnietila účasť mladších občanov na demokratickom živote Únie. V niektorých členských štátoch už pre európske voľby platí veková hranica 16 rokov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 7a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

7a. Je dôležité zapájať aj mladých ľudí a povzbudzovať ich k účasti na iniciatívach občanov. Preto by sa mal z dlhodobého hľadiska vytvoriť európsky systém overovania podpisov. Ten by umožnil stanoviť v celej Únii rovnaký minimálny vek pri podpisovaní.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 7b (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

7b. Na úspešné uskutočnenie iniciatívy občanov je potrebná minimálna organizačná štruktúra. Mala by mať formu občianskeho výboru zloženého z fyzických osôb (organizátorov), ktorí pochádzajú z určitého počtu rôznych členských štátov, aby sa tým podporilo zviditeľnenie celoeurópskych tém a ich analýza. Z dôvodu transparentnosti a ľahkej a efektívnej komunikácie by mal výbor občanov určiť zástupcov, ktorí by v priebehu postupu zabezpečovali styk medzi výborom a inštitúciami Únie.

Odôvodnenie

Iniciatíva občanov vzniká s cieľom poskytnúť občanom možnosť zúčastňovať sa na demokratickom živote Únie. Mala by byť prístupná iba fyzickým osobám, ktoré vytvoria občiansky výbor.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9

Návrh nariadenia Odôvodnenie 8

Text predložený Komisiou

(8) V snahe zabezpečiť súdržnosť a transparentnosť v súvislosti s navrhovanými iniciatívami občanov by sa mala zaviesť povinná registrácia týchto iniciatív na webovej stránke, ktorú sprístupní Komisia, pred zozbieraním potrebných vyhlásení o podpore od občanov; návrhy, ktoré sú **urážlivé alebo nie sú seriózne**, by nemali byť zaregistrované **a Komisia by mala zamietnuť registráciu návrhov, ktoré budú zjavne odporovať hodnotám Únie**. Komisia by mala vykonávať registráciu v súlade so všeobecnými zásadami riadnej správy.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(8) V snahe zabezpečiť súdržnosť a transparentnosť v súvislosti s navrhovanými iniciatívami občanov **a zabrániť tomu, aby sa podpisy zbierali pre návrh, ktorý nepatrí do rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia**, by sa mala zaviesť povinná registrácia týchto iniciatív na webovej stránke, ktorú sprístupní Komisia, pred zozbieraním potrebných vyhlásení o podpore od občanov. Návrhy, ktoré **nie sú iniciatívou občanov v zmysle tohto nariadenia**, by nemali byť zaregistrované. **Registrácia je administratívny postup, ktorého cieľom je vybrať iniciatívy patriace do rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia; preto registráciu možno zamietnuť len na základe právnych dôvodov, v žiadnom prípade nie z politických dôvodov**. Komisia by mala vykonávať registráciu v súlade so všeobecnými zásadami riadnej správy **a mala by mať preto povinnosť informovať organizátorov iniciatívy o dôvodoch akéhokoľvek zamietnutia registrácie tejto iniciatívy a o všetkých možnostiach dostupnej súdnej a mimosúdnej nápravy. Komisia by mala tiež jasne uviesť, že aj po registrácii a zozbieraní požadovaného počtu vyhlásení o podpore Komisia nemusí nutne prijať návrh právneho aktu a že registrácia iniciatívy nepredstavuje formálne rozhodnutie týkajúce sa otázok kompetencií**.

Odôvodnenie

The amendment justifies the abolition of the "admissibility check": the Commission should only verify if a certain initiative is a citizens' initiative pursuant to the Regulation. If it is so, the initiative should be registered and the organisers shouldn't be prevented from collecting signatures. The second part addresses some issues which emerge due to the abolition of the

"admissibility check". In order to be able to prevent using the initiative for provoking decisions by the Commission on competence issues, it should be explained to organisers that the registration means simply that the initiative in the Commission's view is a European citizens' initiative. It can not be understood as a formal decision on competence issues.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 9

Text predložený Komisiou

(9) **Za zozbieranie potrebných vyhlásení o podpore od občanov *by mal byť zodpovedný organizátor navrhovanej iniciatívy občanov.***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(9) **Organizátori môžu zbierať vyhlásenia o podpore od občanov *po zaregistrovaní návrhu vo forme iniciatívy občanov.***

Odôvodnenie

Upevňuje stanovisko, podľa ktorého je cieľom registrácie len to, aby sa rozhodlo, či je iniciatíva občanov aktuálna alebo nie. Ak áno, organizátori už nemusia splňať žiadne iné požiadavky (prípustnosť atď.), ale môžu slobodne uplatniť svoje právo podľa zmluvy, čiže zbierať podpisy na podporu iniciatívy.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 10

Text predložený Komisiou

(10) Je vhodné zabezpečiť, aby sa vyhlásenia o podpore zbierali v papierovej forme aj elektronicky. Systémy elektronického zberu by mali obsahovať zabezpečovacie prvky, ktoré by okrem iného zaistili, že ***osobu možno identifikovať*** a že údaje sú bezpečne uložené. ***Na tento účel by sa od Komisie malo požadovať, aby vypracovala podrobné technické špecifikácie pre systémy elektronického zberu.***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(10) ***V záujme využívania moderných technológií ako nástroja participatívnej demokracie je vhodné zabezpečiť, aby sa vyhlásenia o podpore zbierali on-line, ako aj v papierovej forme. Systémy elektronického zberu by mali obsahovať zabezpečovacie prvky, ktoré by okrem iného zaistili, že osoba podpíše vyhlásenie len raz a že údaje sú bezpečne uchovávané. Podrobné technické špecifikácie by mali vypracovať odborníci a mali by sa pravidelne prispôsobovať vývoju techniky; právomocou prijímať podrobné technické špecifikácie pre systémy elektronického zberu by teda mala byť***

poverená Komisia.

Odôvodnenie

Cieľom tohto pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu je odôvodniť ustanovenia a uplatnenie delegovaných aktov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 13

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(13) Je vhodné, aby Komisia prijala rozhodnutie o prípustnosti navrhovaných iniciatív v dostatočne skorej fáze. Organizátor preto musí požiadať o takéto rozhodnutie po tom, ako zozbiera 300 000 vyhlásení o podpore navrhovanej iniciatívy od signatárov z najmenej troch členských štátov.

vypúšťa sa

Odôvodnenie

Rozhodnutie o prípustnosti sa vypúšťa.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 14

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(14) Komisia by v lehote dvoch mesiacov od prijatia žiadosti od organizátora mala prijať rozhodnutie o jej prípustnosti. Navrhovaná iniciatíva občanov by sa mala považovať za prípustnú, ak patrí do rámca právomocí Komisie a týka sa vecí, pre ktorú možno prijať právny akt Únie na účely vykonávania zmlúv.

vypúšťa sa

Odôvodnenie

Rozhodnutie o prípustnosti sa vypúšťa.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14

Návrh nariadenia Odôvodnenie 15

Text predložený Komisiou

(15) Je vhodné zabezpečiť, aby v prípade, že organizátor získal od signatárov potrebný počet vyhlásení o podpore iniciatívy občanov **a iniciatíva sa považuje za prípustnú**, bol každý členský štát zodpovedný za overenie a osvedčenie vyhlásení o podpore získaných od občanov pochádzajúcich z tohto štátu. Vzhľadom na potrebu obmedziť administratívnu záťaž členských štátov, by mali štáty v lehote troch mesiacov vykonať tieto overenia na základe vhodných kontrol a mali by vydať dokument osvedčujúci počet prijatých platných vyhlásení o podpore.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(15) **Ked' neexistuje príslušný volebný orgán Únie**, je vhodné zabezpečiť, aby v prípade, že organizátor získal od signatárov potrebný počet vyhlásení o podpore iniciatívy občanov, bol každý členský štát zodpovedný za overenie a osvedčenie vyhlásení o podpore získaných od občanov pochádzajúcich z tohto štátu. Vzhľadom na potrebu obmedziť administratívnu záťaž členských štátov by mali štáty v lehote troch mesiacov vykonať tieto overenia na základe vhodných kontrol, **ktoré sa môžu vykonať náhodným výberom**, a mali by vydať dokument osvedčujúci počet prijatých platných vyhlásení o podpore.

Odôvodnenie

Je potrebné objasniť, že členské štáty kontrolujú podpisy napriek tomu, že je to európska iniciatíva občanov, pretože neexistuje kompetentný volebný orgán Únie, ktorý by to mohol urobiť.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15

Návrh nariadenia Odôvodnenie 16

Text predložený Komisiou

(16) **Pred predložením iniciatívy občanov Komisii by organizátori mali zabezpečiť splnenie všetkých príslušných podmienok stanovených v tomto nariadení.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Odôvodnenie

V odôvodnení nie je nutné uvádzať, že na dosiahnutie želaného právneho účinku je

potrebné splniť povinnosti stanovené v nariadení.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 17

Text predložený Komisiou

(17) Komisia by mala posúdiť iniciatívu občanov a **vymedziť svoje závery a opatrenia, ktoré plánuje v reakcii na túto iniciatívu prijať, v lehote štyroch mesiacov.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(17) Komisia by mala posúdiť iniciatívu občanov a **reagovať na ňu jednoznačným, zrozumiteľným a podrobným spôsobom v lehote zodpovedajúcej času, v akom vybavuje legislatívne iniciatívy Európskeho parlamentu v súlade s článkom 225 Zmluvy o fungovaní Európskej únie. Prvým krokom Komisie by preto malo byť to, že po troch mesiacoch prijme organizátorov a informuje ich o tom, ako hodlá postupovať. Druhým krokom by malo byť, že Európska komisia zorganizuje verejné vypočutie spoločne s Európskym parlamentom prostredníctvom jeho príslušného výboru za účasti zástupcu Komisie ako hlavného adresáta. V tretej fáze by Komisia po uplynutí jedného roku mala predložiť svoju konečnú odpoveď na iniciatívu, buď navrhnutím príslušného právneho predpisu, alebo podrobným objasnením svojich dôvodov, pre ktoré neprijala v súvislosti s iniciatívou žiadne opatrenia. Komisia by mala tiež poskytnúť dôkladné vysvetlenie v prípade, že sa legislatívny návrh výrazne líši od iniciatívy občanov.**

Odôvodnenie

Reakcia Komisie na kroky európskych občanov by mala byť právne a politicky opodstatnená. Aj jej argumentácia by mala dokazovať, že počúva hlas občanov a že potenciálne kroky sa berú vážne a sú dokonale premyslené.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17

Návrh nariadenia Odôvodnenie 18

Text predložený Komisiou

(18) Na spracovanie osobných údajov vykonávané pri uplatňovaní tohto nariadenia sa v plnej miere uplatňuje smernica Európskeho parlamentu a Rady 95/46/ES z 24. októbra 1995 o ochrane fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov. Z tohto hľadiska je vhodné objasniť, že za kontrolu údajov v zmysle smernice 95/46/ES **je zodpovedný organizátor** iniciatívy občanov a príslušné orgány členských štátov, a stanoviť maximálnu lehotu, v rámci ktorej možno uchovávať osobné údaje zbierané na účely iniciatívy občanov. Organizátori musia vo funkcii kontrolórov údajov prijať všetky vhodné opatrenia, aby splnili povinnosti, ktoré im vyplývajú zo smernice 95/46/ES a ktoré sa týkajú najmä oprávnenosti spracovania, bezpečnosti spracovania a poskytovania informácií, ako aj práv dotknutých osôb na prístup k *svojim* osobným údajom, na ich opravu a vymazanie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(18) Na spracovanie osobných údajov vykonávané pri uplatňovaní tohto nariadenia sa v plnej miere uplatňuje smernica Európskeho parlamentu a Rady 95/46/ES z 24. októbra 1995 o ochrane fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov. Z tohto hľadiska je **z dôvodu právnej istoty** vhodné objasniť, že za kontrolu údajov v zmysle smernice 95/46/ES **sú zodpovední organizátori** iniciatívy občanov a príslušné orgány členských štátov, a stanoviť maximálnu lehotu, v rámci ktorej možno uchovávať osobné údaje zbierané na účely iniciatívy občanov. Organizátori musia vo funkcii kontrolórov údajov prijať všetky vhodné opatrenia, aby splnili povinnosti, ktoré im vyplývajú zo smernice 95/46/ES a ktoré sa týkajú najmä oprávnenosti spracovania, bezpečnosti spracovania a poskytovania informácií, ako aj práv dotknutých osôb na prístup k *ich* osobným údajom, na ich opravu a vymazanie.

Odôvodnenie

Cieľom tohto pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu je odôvodniť normatívne ustanovenie. Lingvistické zmeny s cieľom použiť rodovo neutrálny jazyk (netýka sa slovenského znenia).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18

Návrh nariadenia Odôvodnenie 21

Text predložený Komisiou

(21) Komisia by mala byť splnomocnená prijať **na účely zmeny a doplnenia príloh k tomuto nariadeniu** delegované akty v súlade s článkom 290 Zmluvy

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(21) ***Keďže v budúcnosti bude pravdepodobne potrebné zmeniť alebo doplniť niektoré nepodstatné prvky ustanovení tohto nariadenia alebo príloh***

o fungovaní Európskej únie.

k nemu, Komisia by mala byť splnomocnená prijať delegované akty v súlade s článkom 290 Zmluvy o fungovaní Európskej únie.

Odôvodnenie

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý odráža zmenu normatívnych ustanovení a odôvodňuje uplatnenie delegovaných aktov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 19

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 22

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(22) Opatrenia potrebné na vykonávanie nariadenia by sa mali prijať v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu.

vypúšťa sa

Odôvodnenie

Technické špecifikácie by sa mali prijímať delegovanými aktmi, ustanovenie o vykonávacích právomociach je preto nenáležité.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 20

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 23

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(23) Päť rokov po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia by mala Komisia predložiť správu o jeho vykonávaní.

vypúšťa sa

Odôvodnenie

Je zbytočné opakovať časť normatívnych ustanovení v odôvodnení.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 21

Návrh nariadenia

Článok 2 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. „iniciatíva občanov“ je iniciatíva predložená Komisii v súlade s týmto nariadením, ktorou sa Komisia vyzýva, aby v rámci svojich právomocí predložila vhodný návrh vo veciach, o ktorých sa občania domnievajú, že na účely uplatňovania zmlúv je potrebný právny akt Únie, a ktorú podporil najmenej jeden milión oprávnených signatárov pochádzajúcich najmenej z **tretiny** všetkých členských štátov;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. „iniciatíva občanov“ je iniciatíva predložená Komisii v súlade s týmto nariadením, ktorou sa Komisia vyzýva, aby v rámci svojich právomocí predložila vhodný návrh vo veciach, o ktorých sa občania domnievajú, že na účely uplatňovania zmlúv je potrebný právny akt Únie, a ktorú podporil najmenej jeden milión oprávnených signatárov pochádzajúcich najmenej z **jednej pätiny** všetkých členských štátov;

Odôvodnenie

Na ulahčenie naštartovania iniciatívy a zabezpečenie jednoduchšieho a menej ťažkopádneho postupu je vhodné stanoviť nižšiu hranicu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 22

Návrh nariadenia

Článok 2 – bod 2

Text predložený Komisiou

2. „signatári“ sú občania Únie, ktorí podporili danú iniciatívu občanov vyplnením vyhlásenia o podpore tejto iniciatívy;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. „signatári“ sú občania **alebo obyvatelia** Únie, ktorí podporili danú iniciatívu občanov vyplnením vyhlásenia o podpore tejto iniciatívy;

Odôvodnenie

There are many reasons why all the participation of all residents should be facilitated, including:

- Non-EU citizens are fully integrated into political life in most member states (being active in political parties, trade unions and community groups, being elected as local councillors or even mayors, etc.) - it seems anomalous that they can not sign an initiative which is not binding in legislative terms

- It sends a signal to non-EU citizens that the EU is not their concern and does not want their involvement or input

- The process of verification of signatures may be done by member states by verifying a sample of signatures. This will encourage campaigners to actively discourage non-EU citizens from signing initiatives for fear of skewing the sample.
 - It will exclude not only individuals but whole communities which will simply not be targeted by campaigners due to their having a higher percentage of non-EU citizens.
 - It will promote subliminal racism as campaigners are encouraged to target people who look "more European" when collecting signatures.
- The political concept of a "citizens Europe", which inspires the European Citizens' Initiative was never intended to be exclusive, nor to discourage non-EU citizens from engaging with the EU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 23

Návrh nariadenia Článok 2 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. „**organizátor**“ je fyzická alebo právnická osoba alebo organizácia zodpovedná za vypracovanie a predloženie iniciatívy občanov Komisii.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. „**organizátori**“ sú fyzické osoby, ktoré tvoria občiansky výbor zodpovedný za vypracovanie a predloženie iniciatívy občanov Komisii.

(Tento pozmeňujúci a doplňujúci návrh, t. j. zmena výrazu „organizátor“ na „organizátori“, sa uplatňuje v celom texte. Jeho prijatie si preto vyžiada potrebné zmeny v celom texte.)

Odôvodnenie

Skutočná iniciatíva občanov by mala byť podľa definície nástrojom participatívnej demokracie otvorenej pre občanov Únie, a nie právnické osoby. Preto by organizátormi mali byť len občania (fyzické osoby). Organizátori by mali vytvoriť občiansky výbor, aby mohli začať iniciatívu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 24

Návrh nariadenia Článok 3 – nadpis

Text predložený Komisiou

Požiadavky na **organizátora** a signatárov

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Požiadavky na **organizátorov** a signatárov

Odôvodnenie

Iniciatívu občanov by mal začať občiansky výbor zložený z fyzických osôb, ktoré sú občanmi Únie. Tento nadpis sa preto musí vhodne upraviť.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 25

Návrh nariadenia

Článok 3 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Ak je organizátorom fyzická osoba, táto osoba musí byť občanom Únie a musí byť vo veku, keď je oprávnená voliť vo voľbách do Európskeho parlamentu.

Ak je organizátorom právnická osoba alebo organizácia, musí mať sídlo v niektorom členskom štáte. Organizácie, ktoré nemajú právnu subjektivitu v zmysle platných vnútroštátnych právnych predpisov, musia určiť zástupcov spôsobilých vykonávať právne úkony v ich mene a niesť zodpovednosť.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Organizátormi sú občania Únie vo veku, keď sú oprávnení voliť vo voľbách do Európskeho parlamentu.

Odôvodnenie

Použitie plurálu odôvodňuje článok 3 ods. 1a (nový). Vypustenie je potrebné z dôvodu, že organizátormi by mali byť len fyzické osoby.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 26

Návrh nariadenia

Článok 3 – odsek 1a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1a. Organizátori vytvoria občiansky výbor zložený z najmenej siedmich osôb, ktoré majú trvalé bydlisko v najmenej siedmich členských štátoch.

Organizátori určia jedného zástupcu a jedného náhradníka, ktorí vykonávajú úlohu prostredníka medzi občianskym výborom a inštitúciami Európskej únie a sú poverení hovoriť a konať v mene

občianskeho výboru.

Odôvodnenie

Iniciatívu by mal navrhnuť stanovený počet občanov, ktorí by mali vytvoriť občiansky výbor, aby sa tak podporilo zviditeľnenie skutočných celoeurópskych problémov, ich analýza a zbieranie podpisov v celej Únii. Výbor by mal byť schopný vystupovať jednotným spôsobom a z toho vyplýva povinnosť určiť kontaktnú osobu a náhradníka.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 27

Návrh nariadenia Článok 3 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Na to, aby boli signatári oprávnení podporiť navrhovanú iniciatívu občanov, musia byť občanmi Únie a musia **byť vo veku, keď sú oprávnení voliť vo voľbách do Európskeho parlamentu.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Na to, aby boli signatári oprávnení podporiť navrhovanú iniciatívu občanov, musia byť občanmi Únie **alebo osobami s riadnym pobytom** a musia **mať najmenej šesťnásť rokov.**

Odôvodnenie

S cieľom podporiť účasť mladých európskych občanov na budovaní budúcnosti Únie a podnieť ich širšiu účasť na demokratickom živote Únie je vhodné stanoviť nižšiu vekovú hranicu v porovnaní s vekom, ktorý oprávňuje voliť vo väčšine členských štátov, a vekovou hranicou pre členov občianskeho výboru.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 28

Návrh nariadenia Článok 4 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Pred začiatkom zbierania vyhlásení o podpore navrhovanej iniciatívy občanov od signatárov **musí organizátor** túto iniciatívu zaregistrovať u Komisie, pričom **uvedie** informácie stanovené v prílohe II, najmä predmet a ciele, **ako aj informácie o zdrojoch financovania a podpore pre navrhovanú iniciatívu** občanov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Pred začiatkom zbierania vyhlásení o podpore navrhovanej iniciatívy občanov od signatárov **musia organizátori** túto iniciatívu zaregistrovať u Komisie, pričom **uvedú** informácie stanovené v prílohe II, najmä predmet a ciele **navrhovanej iniciatívy** občanov.

Organizátori poskytujú pravidelne aktualizované informácie o zdrojoch

Tieto informácie sa poskytujú v jednom z úradných **jazykov** Únie a zapisujú sa do elektronického registra, ktorý na tento účel sprístupní Komisia (ďalej len „register“).

podpory a financovania tejto iniciatívy určené na uverejnenie v registri vymedzenom v treťom pododseku a prípadne na svojej webovej stránke.

Tieto informácie sa poskytujú v jednom **alebo viacerých** úradných **jazykoch** Únie a zapisujú sa do elektronického registra, ktorý na tento účel sprístupní Komisia (ďalej len „register“). **Na zápis do registra možno dodatočne poskytnúť informácie v úradnom jazyku, ktorý sa odlišuje od úradného jazyka (úradných jazykov), v ktorom (ktorých) boli pôvodne poskytnuté.**

Za preklad iniciatívy do ďalších úradných jazykov Únie sú zodpovední organizátori.

Odôvodnenie

Iniciatíva by sa mala v praxi prekladať, pretože občiansky výbor sa skladá z občanov z rôznych krajín a podpisy treba zbierať v najmenej jednej päťtine členských štátov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 29

Návrh nariadenia Článok 4 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. S výnimkou prípadov uvedených v odsekoch 3 a 4 Komisia bezodkladne navrhovanú iniciatívu zaregistruje pod jedinečným registračným číslom a organizátorovi vydá potvrdenie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Ak sa rozhodne, že navrhnutá iniciatíva je iniciatívou občanov podľa tohto nariadenia, Komisia ju zaregistruje pod jedinečným registračným číslom a organizátorom vydá potvrdenie.

Odôvodnenie

Registrácia by sa mala zamietnuť len v prípadoch, ak príslušné konanie nie je iniciatívou občanov. Tieto prípady vymedzujú zmluvy a toto nariadenie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 30

Návrh nariadenia Článok 4 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Navrhované iniciatívy občanov, ktoré možno odôvodnene považovať za nevhodné, pretože sú urážajúce alebo nie sú seriózne, nebudú zaregistrované.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. Komisia zaregistruje navrhovanú iniciatívu do dvoch mesiacov od jej prijatia, ak sú splnené tieto podmienky:

a) bol vytvorený občiansky výbor a určená kontaktná osoba;

b) neexistujú žiadne zjavné, závažné rozdiely medzi jednotlivými jazykovými verziami, pokiaľ ide o názov, predmet a cieľ navrhovanej iniciatívy;

c) iniciatíva zjavne nepatrí mimo rozsah právomoci Komisie predložiť návrh požadovaného právneho aktu, ktorú má na základe zmlúv;

d) navrhovaná iniciatíva nie je zjavne urážajúca, neuvážená ani popudzujúca;

e) navrhovaná iniciatíva nie je zjavne v rozpore s hodnotami Únie uvedenými v článku 2 Zmluvy o Európskej únii.

Odôvodnenie

The Commission proposal separates the question of registration and admissibility. In the rapporteurs' view if a certain move by citizens fulfils all the criteria set out by the treaty and the regulation for a citizens' initiative, the organisers' right to collect signatures can not be denied. In that case there is no need to further examine "admissibility". On the other hand, if it doesn't fulfil those criteria, then it is not a citizens' initiative but something else (petition, letter, complaint, etc.) and in that case, for the sake of legal certainty, it should be made clear from the beginning that collecting signatures is a waste of time. The Regulation therefore should contain the criteria laid down in this amendment in order to make it possible to assess right in the beginning whether a citizens' initiative is on the table or not. If any of the above criteria is not fulfilled, the Commission can automatically deny registration, because the proposed move is not a citizens' initiative; thus the Commission wouldn't formally give a decision on competence issues: it would simply decide on an administrative level whether it is a citizens' initiative or not. The Commission should have a reasonable deadline for the decision on the registration of an initiative, because some serious initiatives could require a thorough evaluation of the issue.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 31

Návrh nariadenia

Článok 4 – odsek 3a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3a. Komisia zamietne registráciu, ak nie sú splnené podmienky stanovené v odseku 3.

Komisia prijme opatrenia, ktoré považuje za potrebné, aby zabezpečila organizátorov, že jej rozhodnutie týkajúce sa registrácie je v plnom súlade so znením a duchom zmlúv, bez toho, aby tým bolo dotknuté jej následné rozhodnutie v tejto veci.

Ak Komisia zamietne registráciu iniciatívy, informuje organizátorov o dôvodoch zamietnutia a o dostupných možnostiach súdnej a mimosúdnej nápravy.

Odôvodnenie

The registration of an initiative should only be refused if it is not a citizens' initiative pursuant to this Regulation or if this can not be assessed, because there are serious contradictions in the translations prepared by the organisers.

The Commission should decide on the registration on strict legal grounds; however, that decision should not bind its hands as to its ulterior decision on the substance of the matter.

As a part of good administration, organisers should have feedback from the Commission which would allow them to adjust the initiative in order to be appropriate for registration. The organisers should also have information on the modalities on how to challenge the Commission's decision if they deem it necessary.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 32

Návrh nariadenia

Článok 4 – odsek 4

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. Komisia zamietne registráciu navrhovaných iniciatív občanov, ktoré

4. Organizátori môžu odstúpiť od zaregistrovanej iniciatívy kedykoľvek pred predložením vyhlásení o podpore v súlade

zjavne odporujú hodnotám Únie.

s článkom 9. V registri sa uvedie príslušný záznam o odstúpení od iniciatívy.

Odôvodnenie

Pozri ďalšie odôvodnenia k pozmeňujúcim a doplňujúcim návrhom k článku 4.

Občiansky výbor by mal mať naďalej možnosť odstúpiť od iniciatívy, ak si myslí, že nemá význam pokračovať so zbieraním podpisov alebo ak z rôznych dôvodov jednoducho nehodlá pokračovať v tejto aktivite. Takúto možnosť by však nemal mať po predložení vyhlásení o podpore, pretože členské štáty vydávajú na overovanie podpisov peniaze daňovníkov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 33

Návrh nariadenia

Článok 5 – odsek 1 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

Na tieto účely možno použiť iba formuláre vyhlásení o podpore, ktoré zodpovedajú vzoru uvedenému v prílohe III. Pred začatím zbierania vyhlásení o podpore od signatárov **organizátor vyplní** formuláre tak, ako sa uvádza v prílohe III. Informácie uvedené vo formulároch musia zodpovedať informáciám obsiahnutým v registri.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Na tieto účely možno použiť iba **zaregistrované jazykové verzie** formulárov vyhlásení o podpore, ktoré zodpovedajú vzoru uvedenému v prílohe III. Pred začatím zbierania vyhlásení o podpore od signatárov **organizátori vyplnia** formuláre tak, ako sa uvádza v prílohe III. Informácie uvedené vo formulároch musia zodpovedať informáciám obsiahnutým v registri.

Odôvodnenie

Organizátori by mali v súlade s prílohou III poskytnúť tieto informácie: meno, adresa trvalého bydliska, dátum a miesto narodenia, štátna príslušnosť, dátum podpisu. Na zbieranie podpisov by sa mali používať len zaregistrované jazykové verzie formulárov, pretože v príprave nesprávneho prekladu by nebolo možné zaručiť, že podpisy sa zbierajú na rovnakú iniciatívu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 34

Návrh nariadenia

Článok 5 – odsek 4 – pododsek 1a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Na konci tohto obdobia sa v registri zaznamená, že lehota uplynula a prípadne

že Komisia potvrdila, že neboli predložené potrebné vyhlásenia o podpore.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 35

Návrh nariadenia Článok 6 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Pred začatím zbierania vyhlásení o podpore od signatárov **organizátor zabezpečí**, aby bol systém elektronického zberu použitý na tento účel v súlade s ustanoveniami odseku 4. **Organizátor môže** kedykoľvek požiadať príslušný orgán členského štátu, v ktorom sú alebo budú uložené zozbierané údaje, o osvedčenie, že systém elektronického zberu je v súlade s týmito ustanoveniami. **Organizátor musí** v každom prípade požiadať o toto osvedčenie pred **predložením** vyhlásení o podpore **na overenie v súlade s článkom 9**.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Pred začatím zbierania vyhlásení o podpore od signatárov **organizátori zabezpečia**, aby bol systém elektronického zberu použitý na tento účel v súlade s ustanoveniami odseku 4. **Organizátori môžu** kedykoľvek požiadať príslušný orgán členského štátu, v ktorom sú alebo budú uložené zozbierané údaje, o osvedčenie, že systém elektronického zberu je v súlade s týmito ustanoveniami. **Organizátori musia** v každom prípade požiadať o toto osvedčenie pred **začatím zbierania** vyhlásení o podpore.

Organizátori sprístupnia verejnosti kópiu osvedčenia, ktoré sa vydá na tento účel, na webovej stránke používanej na systém elektronického zberu.

Komisia do šiestich mesiacov od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia sprístupní slobodný softvér, ktorý zahŕňa určité technické a bezpečnostné prvky potrebné na dodržiavanie ustanovení tohto nariadenia, ktoré sa týkajú systémov elektronického zberu. Softvér je voľne dostupný organizátorom.

Komisia informuje Európsky parlament o dosiahnutom pokroku pri vytváraní slobodného softvéru, a to najneskôr tri mesiace odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

Odôvodnenie

Aby bol slobodný softvér zárukou, že elektronický zber podpisov bude jednoduchý a jednotný vo všetkých členských štátoch a že bude spĺňať požiadavky týkajúce sa ochrany údajov,

Komisia by mala informovať Parlament o dosiahnutom pokroku. Malo by sa tak stať ešte pred tým, ako sa slobodný softvér definitívne sprístupní. Umožnilo by to upozorniť na problémy, ktoré môže Komisia napraviť.

Komisia by mala uľahčovať elektronický zber podpisov sprístupnením otvoreného softvéru. Preto je vhodnejšie žiadať o osvedčenie týkajúce sa systémov elektronického zberu pred zbieraním podpisov, nie po ňom. Toto osvedčenie by sa navyše malo zverejniť na webovej stránke, aby občania vedeli, že systému môžu dôverovať.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 36

Návrh nariadenia

Článok 6 – odsek 4 – písmeno b

Text predložený Komisiou

b. *identitu osoby* možno overiť;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

b. *skutočnosť, že každá osoba predložila iba jedno vyhlásenie*, možno overiť;

Odôvodnenie

Identita osoby nie je potrebná na overenie autenticity vyhlásení o podpore. Stačí overiť, že osoba je oprávnená podpísať vyhlásenie a podpísala ho len raz. Skutočnosť, že každá osoba môže podpísať iba jedno vyhlásenie, by sa mala overovať aj pri elektronických podpisoch.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 37

Návrh nariadenia

Článok 6 – odsek 4 – písmeno d

Text predložený Komisiou

d. systém môže generovať *jednotlivé* vyhlásenia o podpore vo forme, ktorá je v súlade so vzorom uvedeným v prílohe III, aby umožnil členským štátom vykonať kontrolu v súlade s článkom 9 ods. 2.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

d. systém môže generovať vyhlásenia o podpore vo forme, ktorá je v súlade so vzorom uvedeným v prílohe III, aby umožnil členským štátom vykonať kontrolu v súlade s článkom 9 ods. 2.

Odôvodnenie

Elektronické vyhlásenia o podpore by mohli byť aj vo forme zoznamu (pozri prílohu III).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 38

Návrh nariadenia Článok 6 – odsek 5

Text predložený Komisiou

5. Do **12 mesiacov** po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia Komisia prijme v súlade s **regulačným postupom stanoveným v článku 19 ods. 2** technické špecifikácie **na vykonávanie odseku 4**.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

5. Do **šiestich mesiacov** po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia Komisia prijme **prostredníctvom delegovaných aktov** v súlade s **článkom 16 a podľa podmienok článkov 17 a 18** technické špecifikácie pre **systémy elektronického zberu**.

Odôvodnenie

Technické špecifikácie by sa mali prijímať prostredníctvom delegovaných aktov, a nie prostredníctvom vykonávacích aktov. Zmena lehoty je výsledkom zosúladenia rôznych lehôt uplatniteľných po nadobudnutí účinnosti.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 39

Návrh nariadenia Článok 7 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Signatári iniciatívy občanov pochádzajú najmenej z jednej **tretiny** členských štátov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Signatári iniciatívy občanov pochádzajú najmenej z jednej **pätiny** členských štátov.

Odôvodnenie

Na uľahčenie naštartovania iniciatívy a zabezpečenie jednoduchšieho a menej ťažkopádneho postupu je vhodné stanoviť nižšiu hranicu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 40

Návrh nariadenia Článok 7 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. V jednej **tretine** členských štátov predstavujú signatári aspoň minimálny

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. V jednej **pätine** členských štátov predstavujú signatári aspoň minimálny

počet občanov stanovený v prílohe I.

počet občanov stanovený v prílohe I.

Odôvodnenie

Na ulahčenie naštartovania iniciatívy a zabezpečenie jednoduchšieho a menej ťažkopádneho postupu je vhodné stanoviť nižšiu hranicu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 41

Návrh nariadenia

Článok 7 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Členským štátom pôvodu signatára je členský štát, **ktorý vydal dokument totožnosti uvedený v jeho vyhlásení o podpore.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. Členským štátom pôvodu signatára je členský štát, **v ktorom má signatár trvalé bydlisko.**

Signatár, ktorý nie je štátnym príslušníkom členského štátu, v ktorom má trvalé bydlisko, si môže vybrať za členský štát pôvodu ten, v ktorom má trvalé bydlisko, alebo ten, ktorého je štátnym príslušníkom.

Za členský štát pôvodu signatára, ktorý má trvalé bydlisko v tretej krajine, sa považuje ten štát, ktorého je štátnym príslušníkom.

Odôvodnenie

Trvalé bydlisko by sa malo uvádzať namiesto preukazu totožnosti. To by malo zabrániť tomu, aby to potenciálnych signatárov odrádzalo od podpisu. Trvalé bydlisko by malo byť prvým kritériom, na základe ktorého sa rozhodne, z ktorého členského štátu podpisy pochádzajú. Občanom EÚ žijúcim v inom členskom štáte ako v tom, ktorého sú štátnymi príslušníkmi, alebo žijúcim mimo územia EÚ, by sa nemala odoprieť možnosť zúčastniť sa na občianskej iniciatíve. Kritériom na stanovenie pôvodu podpisu by preto mala byť štátna príslušnosť signatárov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 42

Návrh nariadenia

Článok 8

Text predložený Komisiou

Článok 8

Rozhodnutie o prípustnosti navrhovanej iniciatívy občanov

1. Po vyzbieraní 300 000 vyhlásení o podpore od signatárov pochádzajúcich aspoň z troch členských štátov v súlade s článkom 5 predloží organizátor Komisii žiadosť o prijatie rozhodnutia o prípustnosti navrhovanej iniciatívy občanov. Na tento účel použije organizátor formulár uvedený v prílohe V.

2. Komisia prijme rozhodnutie o prípustnosti v lehote dvoch mesiacov od prijatia žiadosti uvedenej v odseku 1. Navrhovaná iniciatíva občanov sa považuje za prípustnú, ak spĺňa tieto podmienky:

a. týka sa vecí, pre ktorú možno na účely vykonávania zmlúv prijať právny akt Únie, a

b. patrí do rámca právomocí Komisie.

3. Rozhodnutie uvedené v odseku 2 sa oznámi organizátorovi navrhovanej iniciatívy občanov a zverejní.

Odôvodnenie

Pozri odôvodnenia k pozmeňujúcim a doplňujúcim návrhom k článku 4.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 43

Návrh nariadenia

Článok 9 – odsek 1 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Po vyzbieraní potrebných vyhlásení o podpore od signatárov v súlade s

1. Po vyzbieraní potrebných vyhlásení o podpore od signatárov v súlade s

článkami 5 a 7 *a v prípade, ak Komisia rozhodla, že navrhovaná iniciatíva občanov je v súlade s článkom 8 prípustná, organizátor predloží* vyhlásenia o podpore v papierovej alebo elektronickej forme na overenie a osvedčenie príslušným orgánom uvedeným v článku 14. Na tento účel *použije organizátor* formulár uvedený v prílohe VI.

článkami 5 a 7 *organizátori predložia* vyhlásenia o podpore v papierovej alebo elektronickej forme na overenie a osvedčenie príslušným orgánom uvedeným v článku 14. Na tento účel *použijú organizátori* formulár uvedený v prílohe VI.

Odôvodnenie

Pozri odôvodnenia k pozmeňujúcim a doplňujúcim návrhom k článku 4.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 44

Návrh nariadenia

Článok 9 – odsek 1 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

Organizátor predloží vyhlásenia o podpore členskému štátu, ***ktorý vydal dokument totožnosti uvedený v danom vyhlásení.***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Organizátori predložia vyhlásenia o podpore členskému štátu, ***v ktorom majú signatári trvalé bydlisko.***

Signatár, ktorý nie je štátnym príslušníkom členského štátu, v ktorom má trvalé bydlisko, si môže vybrať za členský štát pôvodu ten, v ktorom má trvalé bydlisko, alebo ten, ktorého je štátnym príslušníkom.

V prípade, keď signatári majú trvalé bydlisko v tretej krajine, organizátori predložia vyhlásenia o podpore členskému štátu, ktorého sú štátnymi príslušníkmi.

Odôvodnenie

Trvalé bydlisko by sa malo uvádzať namiesto preukazu totožnosti. To by malo zabrániť tomu, aby to potenciálnych signatárov odrádzalo od podpisu. Trvalé bydlisko by malo byť kritériom, na základe ktorého sa rozhodne, z ktorého štátu podpisy pochádzajú. Občanom EÚ žijúcim v inom členskom štáte ako v tom, ktorého sú štátnymi príslušníkmi, alebo žijúcim mimo územia EÚ, by sa nemala odoprieť možnosť zúčastniť sa na občianskej iniciatíve. Štátna príslušnosť signatárov ako kritérium na stanovenie pôvodu podpisu by sa preto mala zachovať.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 45

Návrh nariadenia Článok 9 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Príslušné orgány overia poskytnuté vyhlásenia o podpore prostredníctvom primeraných kontrol v lehote nie dlhšej ako tri mesiace a **organizátorovi** vydajú osvedčenie v súlade so vzorom uvedeným v prílohe VII, v ktorom osvedčia počet platných vyhlásení o podpore za daný členský štát.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Príslušné orgány overia poskytnuté vyhlásenia o podpore prostredníctvom primeraných kontrol v lehote nie dlhšej ako tri mesiace a **organizátorom** vydajú osvedčenie v súlade so vzorom uvedeným v prílohe VII, v ktorom osvedčia počet platných vyhlásení o podpore za daný členský štát.

Na účely overenia vyhlásení o podpore príslušné orgány skontrolujú, či je daná osoba spôsobilá na podpis a či sa podpísala iba raz. Osvedčovanie pravosti podpisov sa nevyžaduje.

Odôvodnenie

Identita osoby nie je potrebná na overenie autenticity vyhlásení o podpore. Stačí overiť, že osoba je oprávnená podpísať vyhlásenie a podpísala ho len raz.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 46

Návrh nariadenia Článok 10 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Po získaní osvedčení uvedených v článku 9 ods. 2 a za predpokladu, že boli dodržané všetky príslušné postupy a podmienky stanovené v tomto nariadení, **môže organizátor** predložiť iniciatívu občanov Komisii.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Po získaní osvedčení uvedených v článku 9 ods. 2 a za predpokladu, že boli dodržané všetky príslušné postupy a podmienky stanovené v tomto nariadení, **môžu organizátori** predložiť iniciatívu občanov Komisii, **pričom k nej pripoja informácie týkajúce sa akejkol'vek podpory a finančných prostriedkov, ktoré na iniciatívu získali. Tieto informácie sa uverejnia v registri Komisie.**

Výška podpory a finančných prostriedkov prijatých z akéhokoľvek zdroja, pri prekročení ktorej treba poskytovať

informácie, je totožná s nariadením (ES) č. 2004/2003 Európskeho parlamentu a Rady zo 4. novembra 2003 o štatúte a financovaní politických strán na európskej úrovni¹.

¹ Ú. v. ES L 297, 15.11.2003, s. 1.

Odôvodnenie

Občiansky výbor by mal zaručiť plnú transparentnosť, pokiaľ ide o prostriedky a podporu iniciatívy. Nebolo by však realistické a organizátorov by to príliš administratívne zaťažovalo, keby mali poskytovať podrobné informácie o každom darcovi z radov fyzických osôb bez ohľadu na výšku. Komisia by mala mať preto možnosť stanoviť výšku prostredníctvom delegovaného aktu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 47

Návrh nariadenia

Článok 11 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Keď Komisia dostane iniciatívu občanov v súlade s článkom 10:

- a. bezodkladne uverejní iniciatívu občanov na svojej webovej stránke;
- b. posúdi iniciatívu občanov a do **4 mesiacov** uvedie v oznámení svoje závery o iniciatíve, **opatrenia, ktoré prípadne plánuje prijať, a ich odôvodnenie.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Keď Komisia dostane iniciatívu občanov v súlade s článkom 10:

- a. bezodkladne uverejní iniciatívu občanov na svojej webovej stránke;
- b. posúdi iniciatívu občanov, **prijme organizátorov iniciatívy na primeranej úrovni** a do **troch mesiacov** uvedie v oznámení svoje **počiatočné** závery o iniciatíve;

c. zorganizuje verejné vypočutie spoločne s Európskym parlamentom a jeho príslušným výborom, počas ktorého je Komisia zastúpená na úrovni komisárov alebo generálnych riaditeľov a počas ktorého majú organizátori príležitosť podrobne vysvetliť otázky, ktoré sú predmetom iniciatívy;

d. do jedného roka predloží legislatívny návrh alebo tento návrh zahrnie do svojho pracovného programu na ďalší rok. Ak Komisia takýto návrh nepredloží, poskytne organizátorom, ako aj Európskemu

parlamentu a Rade podrobné objasnenie svojich dôvodov, pre ktoré v súvislosti s iniciatívou nepodnikla žiadne kroky.

Odôvodnenie

Komisia by mala dospieť k právnym a politickým záverom o iniciatíve. Oznámenie by malo obsahovať oba typy záverov. Zmena lehoty so zreteľom na výsledky dosiahnuté novou rámcovou dohodou. (Pozri aj odôvodnenie k odôvodneniu 17).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 48

Návrh nariadenia

Článok 11 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. O oznámení uvedenom v odseku 1 písm. b) *bude informovať **organizátora iniciatívy občanov***, Európsky parlament a Radu a zverejní ho.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. O oznámení uvedenom v odseku 1 písm. b) *informuje **organizátorov***, Európsky parlament a Radu a zverejní ho.

Odôvodnenie

Pozri odôvodnenia k pozmeňujúcemu a doplňujúcemu návrhu k článku 3.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 49

Návrh nariadenia

Článok 12 – odsek 3

Text predložený Komisiou

Organizátor zničí všetky vyhlásenia o podpore prijaté v súvislosti s danou iniciatívou občanov a všetky ich kópie najneskôr **jeden mesiac po predložení iniciatívy Komisii v súlade s článkom 10, alebo** 18 mesiacov od dátumu registrácie navrhovanej iniciatívy občanov, podľa toho, ktorý je skorší.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Organizátori zničia všetky vyhlásenia o podpore prijaté v súvislosti s danou iniciatívou občanov a všetky ich kópie najneskôr **do dvoch mesiacov od zverejnenia oznámenia Komisie uvedeného v článku 11 ods. 1 písm. b), pokiaľ jej konanie nie je predmetom súdneho sporu. V prípade súdneho sporu ich zničí do jedného mesiaca od uzatvorenia sporu. Okrem prípadov, keď príslušné orgány členských štátov neuzatvoria overovanie vyhlásení o podpore, sa zničia aj vtedy, ak navrhnutá iniciatíva nie je predložená Komisii do 18**

mesiacov od dátumu **jej** registrácie.

Odôvodnenie

Nariadenie musí zohľadniť aj možnosť, že by tieto dokumenty mohli byť potrebné aj v prípadnom súdnom spore.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 50

Návrh nariadenia Článok 12 – odsek 4

Text predložený Komisiou

Príslušný orgán zničí všetky vyhlásenia o podpore a ich kópie, ktoré získal na účely vykonania overenia v súlade s článkom 9 ods. 2, najneskôr **jeden mesiac** po vydaní osvedčenia uvedeného v spomínanom článku.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Príslušný orgán zničí všetky vyhlásenia o podpore a ich kópie, ktoré získal na účely vykonania overenia v súlade s článkom 9 ods. 2, najneskôr **dva mesiace** po vydaní osvedčenia uvedeného v spomínanom článku. ***V prípade súdneho sporu ich zničí do jedného mesiaca od uzatvorenia sporu.***

Odôvodnenie

Pozri predchádzajúce odôvodnenie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 51

Návrh nariadenia Článok 13 – odsek 1 – úvodné slová

Text predložený Komisiou

Členské štáty zabezpečia, aby boli organizátori, ktorí majú pobyt **alebo sídlo** na ich území, zodpovední podľa ich občianskeho alebo trestného práva za porušenie tohto nariadenia, najmä za:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Členské štáty zabezpečia, aby boli organizátori, ktorí majú pobyt na ich území, zodpovední podľa ich občianskeho alebo trestného práva za porušenie tohto nariadenia, najmä za:

Odôvodnenie

Organizátormi môžu byť len fyzické osoby.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 52

Návrh nariadenia
Článok 15

Text predložený Komisiou

Zmeny a doplnenia príloh

Komisia môže prijať **zmeny a doplnenia príloh k tomuto nariadeniu** prostredníctvom delegovaných aktov v súlade s článkami 16, 17 a 18.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Delegované akty

Komisia môže prijať prostredníctvom delegovaných aktov v súlade s článkami 16, 17 a 18:

- **technické špecifikácie systémov elektronického zberu podľa článku 6 ods. 5;**
- **zmeny a doplnenia príloh k tomuto nariadeniu.**

Odôvodnenie

Komisia by mala mať právomoc prijímať delegované akty vo všetkých oblastiach uvedených v tomto pozmeňujúcom a doplňujúcom návrhu. Príslušným spôsobom by sa mal zmeniť aj názov.

O ustanoveniach, ktorými sa stanovuje minimálna výška podpory a finančných prostriedkov, pri prekročení ktorej treba poskytovať informácie, by sa nemalo rozhodovať prostredníctvom delegovaných aktov, keďže by nemal existovať minimálny strop finančnej podpory.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 53

Návrh nariadenia
Článok 18 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Európsky parlament **a** Rada môžu namietat' proti delegovanému aktu v lehote dvoch mesiacov odo dňa oznámenia. Z iniciatívy Európskeho parlamentu alebo Rady sa táto lehota predlžuje o **jeden mesiac**.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Európsky parlament **alebo** Rada môžu namietat' proti delegovanému aktu v lehote dvoch mesiacov odo dňa oznámenia. Na podnet Európskeho parlamentu alebo Rady sa táto lehota predlžuje o **dva mesiace**.

Odôvodnenie

V súlade s horizontálnym prístupom EP by lehota mala byť dlhšia, než navrhla Komisia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 54

Návrh nariadenia

Článok 19

Text predložený Komisiou

Článok 19

Výbor

1. Na účely vykonávania článku 6 ods. 5 Komisia pomáha výbor.

2. Tam, kde je uvedený odkaz na tento odsek, uplatňujú sa články 5 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na ustanovenia článku 8 uvedeného nariadenia.

Lehota stanovená v článku 5 ods. 6 rozhodnutia 1999/468/ES je stanovená na tri mesiace.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Odôvodnenie

Technické špecifikácie pre systémy elektronického zberu by sa mali prijímať delegovanými aktmi, ustanovenie o vykonávacích právomociach je preto nenáležité.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 55

Návrh nariadenia

Článok 20a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Článok 20a

Asistenčné služby

- 1. Komisia vypracuje a aktualizuje komplexnú a užívateľsky jednoduchú príručku týkajúcu sa iniciatívy občanov.**
 - 2. Komisia vytvorí útvar na podporu organizátorov a vedenie dialógu od počiatočného štádia postupu.**
- Komisia na požiadanie informuje organizátorov o existujúcich alebo plánovaných legislatívnych návrhoch týkajúcich sa otázok, ktoré sú predmetom**

iniciatívy a ďalších zaregistrovaných iniciatív občanov, ktoré sa úplne alebo čiastočne týkajú rovnakej oblasti.

Odôvodnenie

For the sake of the success of this new democratic tool, it is important that citizens are well informed about the procedure to be followed. The Commission should therefore provide a user friendly guide on the initiative and should set up a help desk which would be a natural reference point to organisers if they have questions or if they wish to clarify a certain issue with the EU institution responsible for the registration of the initiative. Especially, the Commission should help the organisers with information on current or intended legislative proposals, in order to avoid wasting energy on a matter that is already taken up by the Commission. The information on other registered initiatives concerning the same matter could enhance the European dimension of initiatives.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 56

Návrh nariadenia Článok 21

Text predložený Komisiou

Päť rokov po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia Komisia predloží Európskemu parlamentu a Rade správu o vykonávaní tohto nariadenia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Tri roky po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia **a potom každé tri roky** Komisia predloží Európskemu parlamentu a Rade správu o vykonávaní tohto nariadenia **s osobitným dôrazom na systémy elektronického zberu a uplatňovanie požiadaviek týkajúcich sa transparentnosti, pokiaľ ide o podporu a financovanie iniciatív, prípadne i spolu s legislatívnym návrhom na zmenu a doplnenie tohto nariadenia.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 57

Návrh nariadenia Článok 22

Text predložený Komisiou

Toto nariadenie nadobúda účinnosť **dvadsiatym dňom** po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Toto nariadenie nadobúda účinnosť **prvý deň mesiaca nasledujúceho** po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Začína sa uplatňovať po uplynutí 6 mesiacov od jeho nadobudnutia účinnosti.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 58

Návrh nariadenia

Príloha II

Text predložený Komisiou

Informácie, ktoré sa požadujú **pri registrácii** navrhovanej iniciatívy občanov **Pri registrácii navrhovanej iniciatívy občanov sa** do registra Komisie musia uviesť tieto informácie:

1. názov navrhovanej iniciatívy občanov – najviac 100 znakov;
2. predmet – najviac 200 znakov;
3. opis cieľov návrhu, v súvislosti s ktorým sa Komisia vyzýva konať – najviac 500 znakov;
4. **právny základ zmlúv, ktorý umožňuje Komisii konať**;
5. celé meno, poštová adresa a e-mailová adresa **organizátora, alebo v prípade právnickej osoby alebo organizácie, jej zákonného zástupcu**;
7. všetky zdroje **financovania a podpory** pre navrhovanú iniciatívu v čase registrácie.

Organizátori môžu poskytnúť podrobnejšie informácie o predmete, cieľoch a kontexte navrhovanej iniciatívy občanov v prílohe. Takisto môžu, ak si to želajú, predložiť návrh legislatívneho textu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Informácie, ktoré sa požadujú **v prípade** navrhovanej iniciatívy občanov Do registra Komisie sa uvedú tieto informácie:

1. názov navrhovanej iniciatívy občanov – najviac 100 znakov;
2. predmet – najviac 200 znakov;
3. opis cieľov návrhu, v súvislosti s ktorým sa Komisia vyzýva konať – najviac 500 znakov;
4. **ustanovenie zmluvy, ktoré organizátori považujú za relevantné v súvislosti s navrhovanými opatreniami**;
5. celé meno, poštová adresa a e-mailová adresa **organizátorov a kontaktných osôb**;
6. všetky zdroje **podpory a financovania** pre navrhovanú iniciatívu v čase registrácie.

Organizátori môžu poskytnúť podrobnejšie informácie o predmete, cieľoch a kontexte navrhovanej iniciatívy občanov v prílohe. Takisto môžu, ak si to želajú, predložiť návrh legislatívneho textu.

Odôvodnenie

Zmeny, ktoré boli potrebné v dôsledku zmien normatívnych ustanovení. Názov a záhlavie by sa mali zmeniť, pretože článok 4 podstatne mení a dopĺňa charakter a postup registrácie. Názov môže byť teda zavádzajúci, pretože na registráciu sa požaduje viac prvkov, než uvádza príloha, napríklad že iniciatíva nie je v rozpore s hodnotami Únie a pod. Navyše dôvody zamietnutia registrácie sú uvedené v článku 4. Príloha by nemala pridávať ďalšie podmienky.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 59

Návrh nariadenia Príloha III

Text predložený Komisiou

Formulár vyhlásenia o podpore

Rámček 1: (vyplní vopred **organizátor**)

1. Registračné číslo Komisie*:
2. Dátum registrácie*:
3. Webová adresa navrhovanej iniciatívy občanov v registri Komisie*:

Rámček 2: (vyplní vopred **organizátor**)

1. Názov navrhovanej iniciatívy občanov*: (najviac 100 znakov)
2. Predmet*: (predmet by mal byť čo najjasnejší) (najviac 200 znakov)
3. Opis hlavných cieľov navrhovanej iniciatívy občanov*: (najviac 500 znakov)
4. Meno a adresa **organizátora***:
5. Webová stránka navrhovanej iniciatívy občanov:

Rámček 3: (vyplní **signatár**)

1. Meno **signatára**:
Krstné meno*:....**Priezvisko***:
2. Adresa:

Ulica:
PSČ: **Mesto***:
Krajina*:
3. **E-mailová adresa**:
4. Dátum a miesto narodenia*:
Dátum narodenia: **Miesto a krajina**:
5. Štátna príslušnosť*:
6. **Osobné identifikačné číslo***:
Typ identifikačného čísla/preukazu totožnosti*:
Vnútroštátny preukaz totožnosti: **Pas**: **Preukaz sociálneho poistenia**:
Členský štát, ktorý vydal identifikačné číslo/preukaz totožnosti*:
7. **Týmto vyhlasujem, že informácie uvedené v tomto formulári sú pravdivé a že túto navrhovanú iniciatívu občanov som podporil iba raz***.
Dátum a podpis signatára* ♦:

*: **povinné polia**

♦: ak sa formulár predkladá elektronicky, podpis sa nevyžaduje

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Formulár vyhlásenia o podpore

Rámček 1: (*vyplňajú* vopred **organizátori**)

1. Registračné číslo Komisie*:
2. Dátum registrácie*:
3. Webová adresa navrhovanej iniciatívy občanov v registri Komisie*:

Rámček 2: (*vyplňajú* vopred **organizátori**)

1. Názov navrhovanej iniciatívy občanov*: (najviac 100 znakov)
2. Predmet*: (predmet by mal byť čo najjasnejší) (najviac 200 znakov)
3. Opis hlavných cieľov navrhovanej iniciatívy občanov*: (najviac 500 znakov)
4. Meno a adresa **organizátorov***:
- 4a. Meno a adresa kontaktných osôb:**
5. Webová stránka navrhovanej iniciatívy občanov:
- 5a. Všetky zdroje podpory a financovania prijaté v súvislosti s navrhovanou iniciatívou občanov:**

Rámček 3: (*vyplňajú* **signatári**)

Meno	Adresa <i>trvalého bydliska</i>	Dátum a miesto narodenia*:	Štátna príslušnosť	Dátum <i>podpisu</i>	<i>Podpis</i> ♦

Signatári môžu podporiť príslušnú navrhovanú iniciatívu občanov iba raz.

* *Ak je k dispozícii.*

♦: ak sa formulár predkladá elektronicky, podpis sa nevyžaduje.

Odôvodnenie

Zmeny, ktoré boli potrebné v dôsledku zmien normatívnych ustanovení.. Formulár by mal obsahovať viacero riadkov na zber podpisov, pretože tak sa zbierajú podpisy v praxi.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 60

Návrh nariadenia

Príloha V

Text predložený Komisiou

Formulár žiadosti o prijatie rozhodnutia o prípustnosti navrhovanej iniciatívy občanov

1. **Názov iniciatívy občanov*:**
2. **Registračné číslo Komisie*:**
3. **Dátum registrácie*:**
4. **Počet prijatých vyhlásení o podpore*:**
5. **Počet signatárov na jeden členský štát*:**

	BE	BG	CZ	DK	DE	EE	IE	EL	ES	FR	IT	CY	LV	LT	LU
Počet signatárov															
	HU	MT	NL	AT	PL	PT	RO	SI	SK	FI	SE	UK	Rok 2015 a nasl. SPOLU		
Počet signatárov															

6. **Týmto vyhlasujem, že informácie poskytnuté v tomto formulári sú pravdivé.**

Dátum a podpis organizátora*:

***: povinné polia**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Odôvodnenie

Článok 8 sa vypúšťa.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 61

**Návrh nariadenia
Príloha VI**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Formulár na predloženie vyhlásení o podpore príslušným orgánom členských

Formulár na predloženie vyhlásení o podpore príslušným orgánom členských

štátov

1. Celé meno, poštová adresa a e-mailová adresa **organizátora, alebo v prípade právnickej osoby alebo organizácie, jej zákonného zástupcu***:

2. Názov iniciatívy občanov*:

3. Registračné číslo Komisie*:

4. Dátum registrácie*:

5. Dátum žiadosti o prijatie rozhodnutia o prípustnosti*:

6. Počet signatárov pochádzajúcich z [názov členského štátu]*:

7. Prílohy*:

(Pripojte všetky vyhlásenia o podpore získané od signatárov s uvedením osobného identifikačného čísla vydaného rovnakým členským štátom.

V príslušných prípadoch pripojte príslušné osvedčenie (príslušné osvedčenia) o súlade systému elektronického zberu s nariadením xxxx/xxxx.)

8. Dátum a podpis **organizátora***:

*: povinné polia

štátov

1. Celé meno, poštová adresa a e-mailová adresa **organizátorov a kontaktných osôb***:

2. Názov iniciatívy občanov*:

3. Registračné číslo Komisie*:

4. Dátum registrácie*:

6. Počet signatárov pochádzajúcich z [názov členského štátu]*:

7. Prílohy*:

V príslušných prípadoch pripojte príslušné osvedčenie (príslušné osvedčenia) o súlade systému elektronického zberu s nariadením xxxx/xxxx.)

8. Dátum a podpis **organizátorov***:

*: povinné polia

Odôvodnenie

Zmeny, ktoré boli potrebné v dôsledku zmien normatívnych ustanovení.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 62

Návrh nariadenia

Príloha VIII

Text predložený Komisiou

Formulár na predloženie iniciatívy občanov Komisii

1. Názov iniciatívy občanov*:

2. Registračné číslo Komisie*:

3. Dátum registrácie*:
4. Počet prijatých platných vyhlásení o podpore*: (*musí byť vyšší ako 1 milión*)
5. Počet signatárov osvedčený členskými štátmi*:

	BE	BG	CZ	DK	DE	EE	IE	EL	ES	FR	IT	CY	LV	LT	LU
Počet signatárov															
	HU	MT	NL	AT	PL	PT	RO	SI	SK	FI	SE	UK	Rok 2015 a nasl. SPOLU		
Počet signatárov															

6. Celé meno, poštová adresa a e-mailová adresa **organizátora, alebo v prípade právnickej osoby alebo organizácie, jej zákonného zástupcu.**

7. Týmto **vyhlasujem**, že informácie poskytnuté v tomto formulári sú pravdivé.

Dátum a podpis **organizátora***:

8. Prílohy*:
Pripojte všetky osvedčenia

*: povinné polia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Formulár na predloženie iniciatívy občanov Komisii

1. Názov iniciatívy občanov*:
2. Registračné číslo Komisie*:
3. Dátum registrácie*:
4. Počet prijatých platných vyhlásení o podpore*: (*musí byť vyšší ako 1 milión*)
5. Počet signatárov osvedčený členskými štátmi*:

	BE	BG	CZ	DK	DE	EE	IE	EL	ES	FR	IT	CY	LV	LT	LU
Počet signatárov															
	HU	MT	NL	AT	PL	PT	RO	SI	SK	FI	SE	UK	Rok 2015 a nasl. SPOLU		
Počet signatárov															

6. Full name, postal address and e-mail address of the **organisers and the contact persons**.
7. Týmto **vyhlasujeme**, že informácie poskytnuté v tomto formulári sú pravdivé.

Dátum a podpis **organizátorov***:
8. Prílohy*:
Pripojte všetky osvedčenia

*: povinné polia

Odôvodnenie

Zmeny, ktoré boli potrebné v dôsledku zmien normatívnych ustanovení.

POSTUP

Názov	Iniciatíva občanov	
Referenčné čísla	KOM(2010)0119 – C7-0089/2010 – 2010/0074(COD)	
Gestorský výbor	AFCO	
Výbor, ktorý predložil stanovisko dátum oznámenia na schôdzi	PETI 21.4.2010	
Postup pridružených výborov - dátum oznámenia na schôdzi	17.6.2010	
Spravodajkyňa/Spravodajca výboru požiadaného o stanovisko dátum menovania	Diana Wallis 1.6.2010	Gerald Häfner 1.6.2010
Predchádzajúci spravodajcovia	Gerald Häfner	Diana Wallis
Dátum prijatia	22.11.2010	
Výsledok záverečného hlasovania	+ : 22 - : 1 0 : 0	
Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní	Margrete Auken, Elena Băsescu, Simon Busuttil, Michael Cashman, Bairbre de Brún, Pascale Gruny, Ágnes Hankiss, Roger Helmer, Peter Jahr, Lena Kolarska-Bobińska, Miguel Angel Martínez Martínez, Judith A. Merkies, Mariya Nedelcheva, Chrysoula Paliadeli, Nikolaos Salavrakos, Diana Wallis, Jarosław Leszek Wałęsa, Angelika Werthmann, Rainer Wieland	
Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní	Sandrine Bélier, Herbert Dorfmann, Gerald Häfner, Axel Voss	
Náhradníci (čl. 187 ods. 2) prítomní na záverečnom hlasovaní	Ramona Nicole Mănescu, Silvia-Adriana Țicău	